JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

JEUDI, le 16 Juillet 1812. (No. 197.) *DONDERDAG, den 16 Julij 1812.*

INTERIEUR.

LEEUWARDE, *le 14 Juillet.*

On apprend que Sa Majesté par décret impérial a appelé aux fonctions honorables de présidens des assemblées cantonnales de ce département, messieurs:

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

LEEUWARDEN, *den 14 Julij.*

Men verneemt, dat Zijne Majesteit, bij keizerlijk decreet, tot de vereerende ambtsverrigtingen van presidenten der kantons-vergaderingen in dit departement heeft benoemd, de navolgende heeren:

ARRONDISSEMENT HEERENVEEN.

Philippus Vegelin van Claerbergen, Sjtze Fokkes Reiding, Menno Coehoorn van Scheltinga, Jan Albert Willinge.

ARRONDISSEMENT LEEUWARDEN:

Jacob Nanning du Tour, Jan Minnema de With, Taco Schonegevel, Idzert Æbinga van Humalda, Carel Emilius Els Collot d'Escuri, Willem Albarda, Hendrik Jan Westra, Albertus van Harinxma thoe Sloten, Hector van Sminia, Gerard van Wageningen.

ARRONDISSEMENT SNEEK:

Livius Regnerus Fockens, Klaas Tjebbes, Antoon Anne van Andringa de Kempenaer, Hendrikus Cannegieter, Antonius Driessen.

EXTERIEUR.

PRUSSE.

BERLIN, *le 26 Juin.*

Une partie des troupes prussiennes qui sont dans la Prusse-Orientale, a reçu l'ordre de marcher sur Memel, et de suivre le long de la mer le chemin dit le Nährung.

(*Gazette de France.*)

Du 30.

Le 23 mai dernier, S. M. pour remplacer la commanderie éteinte de l'ordre de St.-Jean, fonda un ordre nouveau, sous le nom d'ordre royal de St.-Jean de Prusse, en nommant S. A. R. le prince *Ferdinand*, grand-maître, et le prince *Henri* après lui. La décoration de cet ordre est une croix d'or à huit angles, émaillée en blanc, et au lieu de l'ancienne couronne, l'aigle noir de Prusse, une couronne d'or sur la tête. La croix sera portée à un ruban noir au cou. Chaque chevalier aura une croix blanche sur le côté gauche de l'habit.

Du 2 juillet.

Avant-hier à 11½ du soir, S. Exc. le ministre de Russie près notre cour, M. le comte *de Liewen*, partit pour Wilna, par Landsberg, avec toute la légation, composée de M. le conseiller-d'état *d'Oubril*, M. le ch...

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

PRUISSEN.

BERLYN, *den 26 Junij.*

Een gedeelte der pruissische troepen, die in Oost-Pruissen zijn, heeft bevel bekomen, naar Memel te gaan en langs den Nährung te trekken.

(*Gazette de France.*)

Van den 30sten.

Den 23sten mei ll. heeft Z. M., om het vernietigde kommandeurschap van de orde van St.-Jan te vervangen, eene nieuwe orde, onder den naam van koninklijke orde van St.-Jan van Pruissen, opgerigt, en heeft Z. K. H. den prins *Ferdinand* tot grootmeester, en den prins *Hendrik* na hem benoemd. De decoratie van deze orde is een goud wit geëmailleerd achtkant kruis, en, in de plaats van de voormalige kroon, is er de zwarte pruissische adelaar, met eene gouden kroon op het hoofd, boven geplaatst. Dit kruis zal aan een zwart lint om den hals gedragen worden. Ieder ridder zal een wit kruis op de linker zijde van zijn rok voeren.

Van den 2den julij.

Eergister avond ten half twaalf is Z. E. de minister van Rusland bij ons hof, de graaf *van Liewen*, met zijne geheele legatie, bestaande uit den staatsraad *van Oubril*,

lieutenant *de Holm*, et M. le conseiller de légation *de Strandmann*.

Le 30 juin arriva ici M. le général comte *de la Grange*, venant de Zieszar; le 21, le courier du cabinet français, M. *Gaselli*, venant de Treuenbritzen pour la Prusse, et le courrier de Westphalie *Gurtnig*, de Kradowa, pour Cassel.

Le 30 juin, S. A. le prince *de Hatzfeld* partit d'ici pour Carlsbad.

(*Journal du dép. des Bouches-de-l'Elbe.*)

DE LA PRUSSE ORIENTALE, *le 21 Juin.*

Le 23 de ce mois, M. le duc de Tarente, passa la Memel près de Tilsitt, avec son corps-d'armée et les troupes prussiennes, et le 25, une partie de la grande-armée, où S. M. l'Empereur *Napoléon* était en personne, passa également le Niemen. S. M. l'Empereur a pris d'abord son quartier-général dans une abbaye située sur le territoire russe, près de Kowno, au confluent du Niemen et de la Willia. La place de Kowno contient 4000 habitans, dont la moitié est composée de Juifs.

(*Journal du dép. des Bouches-de-l'Elbe.*)

DE LA VISTULE, *le 26 Juin.*

A ce qu'on apprend, il ne s'est encore rien passé entre la grande-armée et les troupes russes, si ce n'est quelques affaires d'avant-postes; ces dernières se sont retirées sur tous les points, pour se replier à ce qu'on présume, au-delà de la Duna, où se trouvent leurs principaux magasins.

La grande-armée se porte à grands pas sur le territoire russe.

(*Journal du dép. des Bouches-de-l'Elbe.*)

KŒNIGSBERG, *le 25 Juin.*

Ordre du jour du gouvernement-général de la Prusse royale relatif aux routes militaires.

Le général-de-division comte *de Hogendorp*, aide-de-camp de S. M. l'Empereur et Roi, gouverneur-général de la Prusse royale, fait connaître à tous MM. les commandans de place et à MM. les autorités civiles et militaires, que S. M. voulant régulariser la marche des troupes joignant l'armée depuis la Vistule jusqu'au Niemen, a ordonné les dispositions suivantes:

1°. Il existera une route militaire depuis Thorn jusqu'au Niemen. Les troupes partant de Thorn, prendront les vivres pour deux jours jusqu'au Graudenz; M. le commandant prussien de cette place fera fournir les vivres pour un jour jusqu'à Marienwerder, où elles seront pourvues de vivres pour un jour jusqu'à Marienbourg et delà pour un jour de vivres jusqu'à Elbing. A Elbing, la troupe prendra des vivres pour trois jours jusqu'à Kœnigsberg, où elle aura séjour. La troupe recevra les vivres pour un jour jusqu'à Tapiau, à Tapiau pour deux jours jusqu'à Gumbinnen, où elle aura un séjour. En partant de Gumbinnen, elle prendra les vivres pour deux jours jusqu'à Vilkovisky, de manière que la troupe mettra treize jours pour se rendre de Thorn à Vilkovisky, y compris les séjours de Kœnigsberg et Gumbinnen.

2°. La communication de l'armée avec Varsovie se fera ainsi: on prendra les vivres pour deux jours jusqu'à Pultusk; à Pultusk pour trois jours jusqu'à Villenberg; à Villenberg trois jours de vivres jusqu'à Rastenbourg; à Rastenbourg trois jours de vivres jus-

den luitenant *von Holm* en den legatie-raad *von Strandmann* over Landsberg, naar Wilna vertrokken.

Den 30sten junij kwam alhier van Zieszar de generaal graaf *de la Grange* aan; den 21sten trokken de fransche kabinets-courier, de heer *Gaselli*, komende van Treuenbritzen, naar Danizen reizende, en de westfaalsche courier *Gurtnig*, van Kladowa naar Kassel, hier door.

Den 30sten junij is Z. H. de prins *van Hatzfeld*, van hier, naar Karlsbad vertrokken.

(*Dagblad van het dep. der Monden van de Elbe.*)

UIT HET OOST-PRUISSISCHE, *den 21 Junij.*

Den 23sten dezer maand is de hertog van Tarente, met zijn legerkorps en de pruissische troepen, bij Tilsitt, de Memel overgetrokken, en den 25sten trok een gedeelte van het groot-leger, bij hetwelk zich Z. M. Keizer *Napoleon* in persoon bevond, insgelijks de Niemen over. Z. M. de Keizer heeft dadelijk zijn hoofdkwartier in eene abdij, gelegen op het russisch grondgebied, in de nabijheid van Kowno, bij den zamenloop van de Niemen en Willia, genomen. De stad Kowno bevat 4000 inwoners, waarvan de helft Joden zijn.

(*Dagblad van het dep. der Monden van de Elbe.*)

VAN DEN WIJSSEL, *den 26 Junij.*

Naar men verneemt, is er nog niets tusschen het grootleger en de russische troepen, dan eenige gevechten met de voorposten, voorgevallen; deze laatste zijn op alle punten terug getrokken, om zich, naar men denkt, aan gene zijde van de Duna, alwaar hunne voorname magazijnen zijn, te repliëren.

Het groot-leger begeeft zich met spoed naar het russisch grondgebied.

(*Dagblad van het dep. der Monden van de Elbe.*)

KONINGSBERGEN, *den 25 Junij.*

Dagorde van het gouvernement-generaal van koninklijk Pruissen, betreffende de militaire wegen.

De divisie-generaal graaf *van Hogendorp*, aide-de-camp van Z. M. den Keizer en Koning, gouverneur-generaal van koninklijk Pruissen, doet te weten aan alle heeren plaatselijke kommandanten, mitsgaders aan de burgerlijke en militaire regeringen, dat Z. M., den marsch van de troepen, welke zich naar het leger begeven, van den Wijssel af tot aan de Niemen toe, willende doen regelmatig zijn, de volgende bepalingen heeft bevolen:

1°. Er zal een militaire weg van Thorn tot aan de Niemen zijn. De troepen, welke van Thorn vertrekken, zullen voor twee dagen levensmiddelen nemen tot aan Graudenz; de pruissische kommandant van die plaats zal le ensmiddelen doen leveren voor eenen dag tot aan Marienwerder, alwaar zij van levensmiddelen voor een dag tot aan Marienburg, en van daar voor een dag levensmiddelen tot aan Elbing zullen voorzien worden. Te Elbing zullen de troepen voor drie dagen levensmiddelen nemen tot aan Koningsbergen, alwaar zij halte zullen houden. De troepen zullen levensmiddelen voor een dag bekomen tot aan Tapiau, te Tapiau voor twee dagen tot aan Gumbinnen, alwaar zij halte zullen houden. Van Gumbinnen vertrekkende, zullen zij voor twee dagen levensmiddelen nemen tot aan Wilkowisky, zoodanig, dat de troepen dertien dagen zullen doorbrengen, om zich van Thorn naar Wilkowisky te begeven, het verblijf te Koningsbergen en te Gumbinnen er onder gerekend.

2°. De gemeenschap van het leger met Warschau zal plaats hebben als volgt: men zal tot aan Pultusk voor twee dagen levensmiddelen mede nemen; te Pultusk voor drie dagen tot aan Wilenberg; te Willenberg voor drie dagen tot aan Rastenburg; te Rastenburg voor drie dag-

à Gumbinnen, où la disposition ci-dessus aura lieu jusqu'à Vilkovisky.

3°. La communication de Dantzick avec l'armée aura lieu, ou par Pillau, ou par Marienbourg. Dans le premier cas, la troupe prendra des vivres pour trois jours jusqu'à Pillau et de Pillau pour deux jours jusqu'à Kœnigsberg. Si la direction a lieu par Marienburg, on prendra des vivres à Dantzick pour deux jours, d'où on suivra la ligne ci-dessus énoncée.

Toutes les autres routes intermédiaires sont supprimées; les soldats isolés, soit français soit alliés, qui s'écarteront des routes ci-dessus désignées, seront arrêtés par la gendarmerie ou par la police des lieux, ou par les propriétaires des terres, conduits au gîte le plus prochain de la route militaire et remis entre les mains du commandant qui les dirigera plus loin. Dans le cas, où un ou plusieurs soldats soit dans la route, soit écartés des routes militaires, commetteraient des excès, il en sera dressé un procès-verbal et ils seront envoyés à Kœnigsberg pour y être jugés conformément aux lois militaires.

Les gendarmerie prussienne fera le service conjointement avec la gendarmerie française; en conséquence, tous les officiers, sous-officiers et soldats français et alliés sont tenus de les respecter et faire respecter dans le service dont ils seront chargés. Il est enjoint à tous les militaires français et alliés, de vivre en bonne harmonie et intelligence, et de se rendre réciproquement les honneurs et civilités militaires.

Le présent ordre du jour sera imprimé. M. le gouverneur d'Elbing etc., MM. de la régence de Kœnigsberg, Marienwerder et Gumbinnen, et MM. les commandans sur les trois directions mentionnées, feront exécuter avec exactitude et sévérité le présent ordre.

A Kœnigsberg, le 20 juin 1812.

Le général de division, comte de l'Empire, aide-de-camp de S. M. l'Empereur, gouverneur-général de la Prusse royale, etc.,

(signé) HOGENDORP.

Par ordre,

Le chef de l'état-major du gouvernement, adjudant-commandant baron de l'Empire,

G. F. DENTZEL.

Du 28.

On apprend, qu'après la publication de la proclamation à l'armée, datée de Wilkowiski, la grande-armée passa le 22 et les jours suivans le Niemen à différens points, et que S. M. l'Empereur et Roi avait transféré son quartier-général à Prenn.

Les troupes prussiennes prirent leur route par Tilsitt, où M. le duc de Tarente était arrivé, et descendu au château.

(Journal du dép. des Bouches-de-l'Elbe.)

POLOGNE.

KOWNO, *le 26 Juin.*

L'armée française, qui se trouve actuellement sur la rive droite du Niemen, est formidable, et dans le meilleur état; abondamment pourvue de tout, elle ne respire que la gloire. Un fait inconcevable, c'est que les troupes françaises aient passé le fleuve sans ren-

gen tot aan Gumbinnen, alwaar de hierboven vermelde bepaling plaats zal grijpen, tot aan Wilkowisky toe.

3°. De gemeenschap van Dantzig met het leger zal plaats hebben, of over Pillau, of over Marienburg. In het eene geval zullen de troepen levensmiddelen nemen voor drie dagen tot aan Pillau, en van Pillau voor twee dagen tot aan Koningsbergen. Indien de weg over Marienburg gaat, dan zal men te Dantzig voor twee dagen levensmiddelen nemen, van waar men de hierboven vermelde linie zal volgen.

Alle de andere bijwegen worden verboden; afzonderlijke soldaten, het zij fransche, het zij bondgenootschappelijke, die zich van de hierboven aangewezen wegen mogten verwijderen, zullen door de gendarmerie of door de plaatselijke politie, of door de landeigenaars, naar de digtst bij den militairen weg gelegen plaats gevoerd en den kommandant in handen gesteld worden, die dezelve verder op zal zenden. In gevalle dat een of meer soldaten, het zij langs den militairen weg, het zij van dien verwijderd zijnde, eenige buitensporigheden mogten bedrijven, zoo zal daarvan proces-verbaal worden opgemaakt, en zij zullen naar Koningsbergen worden opgezonden, ten einde aldaar, overeenkomstig de militaire wetten, te worden gevonnisd.

De pruissische gendarmerie zal den dienst doen, gezamelijk met de fransche gendarmerie; dien ten gevolge zijn alle fransche officieren, onder-officieren en soldaten, mitsgaders die der bondgenooten, gehouden, dezelve in den dienst, waarmede zij belast zijn, te eerbiedigen en te doen eerbiedigen. Aan alle fransche militairen mitsgaders aan die der bondgenooten wordt gelast, in goede overeenstemming en verstandhouding te leven, mitsgaders elkander wederzijds de militaire eerbewijzingen en beleefdheden aan te doen.

De tegenwoordige dag-order zal gedrukt worden. De gouverneur van Elbing, enz., de regeringen van Koningsbergen, Marienwerder en Gumbinnen, mitsgaders de heeren kommandanten, langs de drie voormelde wegen, zullen de tegenwoordige order met naauwkeurigheid en gestrengheid doen ten uitvoer brengen.

Te Koningsbergen, den 20sten junij 1812.

De divisie-generaal, rijksgraaf, aide-de-camp van Z. M. den Keizer, gouverneur-generaal van koninklijk Pruissen, enz.,

(geteekend,) HOGENDORP.

Op diens bevel,

De chef van den staf van het gouvernement, adjudant-kommandant, rijks-baron,

G. F. DENTZEL.

Van den 28sten.

Men verneemt, dat, na de afkondiging van de proclamatie aan het leger, welke uit Wilkowisky gedagteekend is, het groote leger den 22sten en volgende dagen de Niemen op onderscheiden punten overgetrokken is, en dat Z. M. de Keizer deszelfs hoofdkwartier te Prenn overgebragt heeft.

De pruissische troepen namen hunnen weg door Tilsitt, alwaar de hertog van Tarente aangekomen en aan het kasteel afgestapt is.

(Dagblad van het dep. der Monden van de Elbe.)

POLEN.

KOWNO, *den 26 Junij.*

Het fransch leger, dat zich thans op den regter-oever van de Niemen bevindt, is geducht en in den besten staat; van alles overvloedig voorzien, ademt het niet dan roem. Eene onbegrijpelijke zaak is het, dat de fransche troepen den vloed zijn overgetrokken, zonder de minste verhindering van den kant des vijands

entièrement abusés sur les manœuvres de l'Empereur *Napoléon*. Ce passage mémorable a commencé à une heure du matin, dans la nuit du 23 au 24. L'armée a pris sur-le-champ une très-belle position. Les Polonais qui voient l'intérêt que l'on veut bien prendre à eux, rivalisent d'ardeur avec les guerriers français.

Les avant-postes français sont à Troki, ville de Lithuanie, située sur le ruisseau de Bresala, à 6 petites lieues de Wilna, et 30 de Grodno.

Le quartier-général de Sa Majesté a été transféré ici. (*Gazette de France.*)

GALLICIE.

LEMBERG, *le* 13 *Juin.*

Le quartier-général de l'armée autrichienne est parti hier pour Zolkiew, ainsi que les deux bataillons de grenadiers de Brzezinski et de Kirchenbetter. S. A. le général de cavalerie prince *de Schwarzenberg*, a quitté notre ville le même jour pour se rendre également à Zolkiew. (*Gazette de France.*)

WURTEMBERG.

NUREMBERG, *le* 30 *Juin.*

On mande de Vienne que l'armée de Gallicie reçoit tous les jours des renforts, et qu'elle est dans le plus bel état. Le prince *de Hohenzollern*, général de cavalerie, et le feld-maréchal-lieutenant *de Frimont*, viennent de se rendre sur les frontières, pour prendre le commandement des corps qui leur sont destinés.

(*Gazette de France.*)

ANGLETERRE.

LONDRES, *le* 3 *Juin.*

Une affaire a eu lieu le 1er de ce mois dans les environs de Bornos. Le général *Balleisteros* ayant attaqué le général *Conroux* pour le déloger de la position qu'il occupait, avait d'abord obtenu quelqu'avantage; mais ayant été chargé par un corps nombreux de cavalerie, il fut repoussé avec perte de trois pièces de canon, et de 1000 hommes tués, 6 mille blessés ou faits prisonniers. Il n'a encore été publié sur cette affaire aucun compte officiel.

Du 4.

Nous sommes encore sans détails officiels sur l'affaire de Bornos: je me contenterai donc de vous transmettre le rapport d'un chef-d'escadron fait prisonnier et amené ici. „ Cette affaire, dit-il, a été très-sanglante, les Français avaient formé une espèce de camp retranché, où ils avaient laissé en réserve deux bataillons et 300 chevaux. Le reste de la division, au nombre d'environ 3000 hommes d'infanterie et 150 chevaux, s'était porté à la rencontre du général *Balleisteros*, qui avait vigoureusement attaqué, et dont les forces, ajoute le chef-d'escadron, étaient doubles de celles des Français. Il s'en était suivi un combat extrêmement opiniâtre, qui avait duré trois-quarts d'heure, au bout desquels la victoire s'était déclarée en faveur des Français. Il estime à 1520 hommes en tout la perte des Espagnols, qui ont, dit-il, 80 officiers tués et blessés, et celle des Français à 600 hommes, 3 officiers tués, et environ 30 blessés."

Cet officier dit en outre, que vu l'infériorité du nombre des Français, ce combat ne leur a été d'aucun avantage; qu'il n'aurait pas été plus avantageux pour les Espagnols, dans le cas où ils auraient battu leurs ennemis, car ces derniers seraient rentrés dans leurs lignes, qui étaient si fortes qu'il aurait fallu au moins 25,000 hommes pour les forcer. (*Moniteur.*)

geheel misleid omtrent de manoeuvres van Keizer *Napoleon*, te ondervinden. Deze gedenkwaardige overtogt is begonnen ten één uur des morgens, in den nacht tusschen den 23 en 24sten. Het leger heeft dadelijk eene zeer schoone stelling genomen. De Polen, welke het belang, dat men wel in hen wil stellen, zien, wedijveren in moed met de fransche krijgslieden.

De fransche voorposten staan te Troki, eene stad in Litthaue bij de beek van Bresala, 6 kleine mijlen van Wilna en 30 van Grodno gelegen.

Het hoofdkwartier van Z. M. is alhier overgebragt. (*Gazette de France.*)

GALLICE.

LEMBERG, *den* 13 *Junij.*

Het hoofdkwartier van het oostenrijksch leger is gister naar Zolkiew getrokken, gelijk ook de twee grenadier bataillons Brzezinski en Kirchenbetter. Z. H. de generaal van de ruiterij prins *van Schwarzenberg* heeft denzelfden dag onze stad verlaten, om zich insgelijks naa Zolkiew te begeven. (*Gazette de France.*)

WURTEMBERG.

NEURENBERG, *den* 30 *Junij.*

Men meldt van Weenen, dat het leger van Gallicie dagelijks versterkingen ontvangt, en dat hetzelve in den schoonsten staat is. De prins *van Hohenzollern*, generaal van de ruiterij, en de luitenant-veldmaarschalk *van Frimont* hebben zich naar de grenzen begeven, om het bevel te aanvaarden over de korpsen, die voor hen bestemd zijn. (*Gazette de France.*)

ENGELAND.

LONDEN, *den* 3 *Junij.*

Er heeft, den 1sten dezer, in de ommestreken van Bornos een gevecht plaats gehad. De generaal *Balleisteros* den generaal *Conroux* hebbende aangetast, om hem uit de stelling, die hij bezette, te verdrijven, had in het eerst eenig voordeel behaald; maar door een talrijk korps ruiterij aangevallen zijnde, werd hij met een verlies van drie stukken geschut, 1000 man aan dooden en 6000 gekwetsten of gevangenen terug geslagen. Er is wegens dat gevecht nog geen officieel verslag gedaan.

Van den 4*den.*

Wij zijn nog zonder officiële berigten, wegens het gevecht van Bornos; ik zal mij alzoo vergenoegen met u het rapport van een' krijgsgevangen en naar hier gevoerden chef-d'eskadron toe te zenden: „ Dit gevecht, zegt hij, is zeer bloedig geweest; de Franschen hadden eene soort van versterkt kamp gevormd, alwaar zij twee bataillons en 300 paarden in reserve hadden gehouden. Het overige der divisie, ten getalle van bijkans 3000 man infanterie en 150 ruiters, begaf zich den generaal *Balleisteros* te gemoet, die hevig aangevallen had, en wiens magt, voegt de chef-d'eskadron er bij, tweemaal zoo sterk was als die der Franschen. Daaruit was een zeer hardnekkig gevecht gevolgd, dat drie kwartier uur geduurd had, en op het einde van hetwelk de overwinning zich ten voordeele der Franschen had verklaard. Hij begroot het verlies der Spanjaarden in alles op 1520 man, die, zegt hij, 80 officieren gedood en gekwetst bekomen hebben, en dat der Franschen op 600 man, 3 gedoode officieren en bijna 30 gekwetsten."

Deze officier zegt daarenboven, dat, aangezien de minderheid in getal der Franschen, dit gevecht voor hen hoegenaamd geen voordeel heeft opgeleverd; dat het even zoo min voordeel aan de Spanjaarden zou bezorgd hebben, bijaldien die den vijand verslagen hadden; want laatstgemelde zou in zijne linien terug gekeerd zijn, die zoo sterk waren, dat er ten minsten 25,000 man noodig zoude geweest zijn, om dezelve te forceeren.